

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 31 juillet 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet de loi "relative à la certification de titres émis par des sociétés commerciales", a donné le 5 novembre 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 31 juli 1997 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de certificatie van effecten uitgegeven door handelsvennootschappen", heeft op 5 november 1997 het volgende advies gegeven :

L'avant-projet de loi tend à régler la compétence judiciaire en matière de contestations entre émetteurs et titulaires ou entre titulaires de certificats représentatifs de titres (1). Le projet de loi relative à la certification de ces titres a fait l'objet de l'avis n° L. 26.798/2 donné le 13 octobre 1997, avis qui concluait à une revision fondamentale du projet.

Le présent avant-projet de loi n'appelle aucune observation.

Par contre, en ce qui concerne le texte néerlandais, il conviendra de se reporter à la version néerlandaise du présent avis.

(1) Voyez à ce sujet, l'avis L. 26.798/2, p. 5.

Het voorontwerp van wet strekt ertoe de rechterlijke bevoegdheid te regelen inzake betwistingen tussen emittenten en houders van certificaten die effecten vertegenwoordigen (1) of tussen die houders onderling. Over het ontwerp van wet betreffende de certificatie van effecten uitgegeven door handelsvennootschappen is op 13 oktober 1997 advies nr. L. 26.798/2 gegeven waarin wordt geconcludeerd dat het ontwerp grondig moet worden herzien.

De Franse tekst van dit voorontwerp geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Bij de Nederlandse tekst zijn de volgende opmerkingen te maken.

Overeenkomstig de wetgevingstechniek schrijve men in de aanhef "... waarvan de tekst hierna volgt :" in plaats van "... waarvan de tekst volgt" en in artikel 2 "... wordt aangevuld met een 10°, luidend als volgt :" in plaats van "... wordt aangevuld met het volgende 10° lid :".

In het ontworpen artikel 574, 10°, dienen de haakjes te worden geschrapt.

(1) Zie dienaangaande advies L. 26.798/2, blz. 5.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-F. FAVRESSE,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

M. G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

De H. G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS